

MUCCHI EDITORE



già Soliani dal 1646

## Della traduzione di Jean-René Ladmiral

*Dall'estetica all'epistemologia, raccolta di saggi del grande filosofo e teorico della traduzione;  
a cura di Antonio Lavieri.*



Che cosa vuol dire tradurre? Come si è trasformata la traduzione nel corso degli ultimi anni? Qual è oggi il ruolo dei traduttori? E il senso della Traduttologia nell'ambito delle scienze umane e sociali? Perché ritradurre i Classici? Riuniti per la prima volta in volume, questi saggi di Jean-René Ladmiral costituiscono una vera e propria autobiografia epistemologica dalla quale emerge la logica interdisciplinare di una riflessione estetico-filosofica sul tradurre inaugurata alla fine degli anni settanta con la pubblicazione dei *Théorèmes*. Un viaggio colto e autoironico, talvolta iconoclastico, attraverso i confini fra linguistica e letteratura, teoria e pratica, metafisica e modernità, in un percorso che si fa metodo nel movimento euristico del linguaggio.

### Strumenti

La collana **Strumenti**, fondata dal Professor Emilio Mattioli, è ora diretta nella sua Seconda serie dal Professor Antonio Lavieri. La collana si divide in tre sezioni: **Teoria** (Saperi, riflessioni, metalinguaggi, epistemologie, metodi, concetti, problemi, filosofi e utopie del tradurre); **Storia** (Personaggi, vicende, leggende, miti, simboli, tradizioni, rappresentazioni e antropologie del tradurre); **Pratiche** (Testi, letterature, dialoghi, incontri, esperimenti, lingue, culture e poetiche comparate del tradurre).

### Jean-René Ladmiral

Filosofo, germanista e teorico della traduzione di fama internazionale, Jean-René Ladmiral è docente di Traduttologia presso l'ISIT di Parigi, dove dirige il CRATIL (Centre de Recherche Appliquée sur la Traduction, l'Interprétation et le Langage). Ha insegnato presso l'università di Paris X-Nanterre e l'ETI di Ginevra. Fra le sue numerose pubblicazioni, l'importante *Traduire: théorèmes pour la traduction* (Paris 1979).

### Antonio Lavieri

Insegna lingua francese e traduzione francese all'Università di Palermo e traduttologia applicata all'ISIT (Institut Supérieur d'Interprétation et de Traduction) di Parigi. Fra le sue pubblicazioni: *La traduzione fra filosofia e letteratura* (Torino-Paris, 2004); *Esthétique et poétiques du traduire* (Modena, 2005); *Translatio in fabula. La letteratura come pratica teorica del tradurre* (Roma 2007). Dirige la seconda serie della collana "Strumenti" (opuscoli di teoria, storia e pratiche della traduzione).

### Dati del libro:

**Titolo:** Della traduzione

**Autore:** Jean-René Ladmiral; a cura di Antonio Lavieri

**Collana:** Strumenti

120 pagine, **Formato:** 11x19 cm, **Prezzo:** € 15.00

ISBN 978-88-7000-509-7

**Casa editrice:** Mucchi editore

### ENRICO MUCCHI EDITORE

Via Emilia EST, 1527, 41100 – MODENA

tel. +39 059.37.40.94 - fax +39 059.28.26.28

info@mucchieditore.it - www.mucchieditore.it